

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 3

Artikel: A Peû-Dgiraîd = (A la Pâture de Girard)
Autor: Surdez, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230302>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

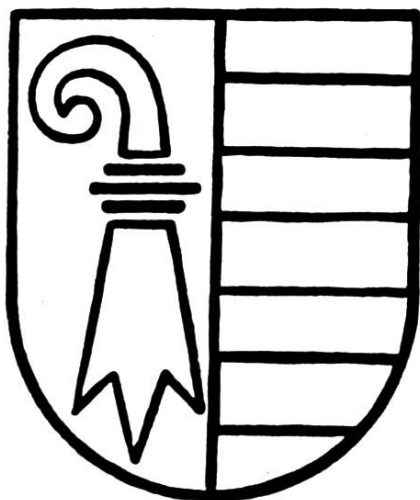
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

A Peû - Dgiraïd

(A la Pâturage de Girard)

Le Peû-Djiraïd était dains le temps enne èpâsse djoux de fuates¹. Les dgens n'ôjint s'y vâhuè² pouèche qu'è s'y teniaît enne vouivre que dévouère les dgens que ne saivint devisè âtye³ qu'elle yôs demaïdaît.

In mairtchâ d'Ocoué⁴ que n'aivaît pavou ne de diaïle ne de Due ne de ren et que réponjaît an totes les devisés⁵ allé in soi dains ceutte djoux. Tot d'in còp è voiyét yure⁶ cman in soroïllat⁷. C'était l'échcarbouèche⁷ o se vòs vœulès, l'œûye de lai vouivre. Lai gròsse serpent âlèe⁸ se trînnâit fœûs de sai bâme⁹.

« Ah ! voici le devisou ! » qu'elle diét â couéraidgeou mairtchâ. « Se te ne

devisé¹⁰ pe coci, djennaïs te ne revoir-rés tai fouërdge :

E y en é quaitre que faint ai tchoir lai rôsèe ; quaitre que pouétchant lai nonne¹¹ ; enne qu'évairre les taivins¹² ; enne que soiye¹³ ; Doue que ravouétant le cié¹⁴ ; qu'ât-ce que c'ât ? — Enne vaitche dains in prè, paidé ! — I ne le saïs pe moi-meînme, i aie dit çoli â bout¹⁵. — Mains voiyans : tiaïnd qu'enne vaitche tchaimpoiye¹⁶, ses quaitre païttes aibaittant lai rôsèe ; ses quaitre tetis pouétchant le laicé¹⁸ po lai nonne ; sai quoue évairre les taivins ; sai maïtchouere¹⁹ soiye le prè ; ses doues écouènes²⁰ ravouétant le cié »...

Lai vouivre bîn ébâbi²¹ boussé in gròs railè et s'allé tchaimpè â Doubs dâs enson lai hâte Roitche Palouse²². Lai tiœumenâtè d'Ocoué fesét in éché²³ de lai djoux de lai vouivre et enne péturatte²⁴ qu'an beillon â mairtchâ. Cman qu'èl aivaît ai nom Dgiraïd²⁶, an l'aïppelon dâs don²⁶, le Peû-Dgiraïd²⁵.

Jules Surdez.

¹ Epicéas ; ² hasarder ; ³ deviner quelque chose ; ⁴ Ocourt ; ⁵ devinettes, énigmes ; ⁷ petit soleil, étoile ; ⁸ ailée ; ⁹ « baume », caverne ; ¹⁰ Si tu ne devines pas ceci ; ¹¹ ici : le goûter ; ¹² qui émouchette les taons ; ¹³ fauche ; ¹⁴ deux qui regardent le ciel ; ¹⁵ j'ai dit cela au hasard ; ¹⁶ broute ; ¹⁷ t'tis, pis ; ¹⁸ lait ; ¹⁹ mâchoire ; ²⁰ ébaubi, étonné ; ²¹ emété ; ²² D sdrétuelaoicmyp ses deux cornes ; ²³ ébaubi, étonné ; ²⁴ roche s'effritant, près d'Ocourt ; ²⁵ un essert ; ²⁶ petit pâturage ; ²⁷ Girard ; ²⁸ depuis lors ; ²⁹ la Pâturage de Girard.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

auquel est adjointe la CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement

Dépôts d'épargne et par obligations

Garde et gérances de titres — Safes